

E5 - Ripple

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

Looks like the party's getting started.

[00:24] ---

Madame Ch'en, this is Amiya.

[00:26] ---

We've found Misha.

[00:28] ---

Understood.

[00:29] ---

I'll send you the rendezvous location. Escort the target there immediately.

[00:33] ---

I understand—

[00:34] ---

The L.G.D. will make sure the rendezvous point is safe. Over.

[00:38] ---

U-Um...

[00:41] ---

She's just treating us as her servants.

[00:46] ---

Looks like this partnership is in name only.

[00:48] ---

Let's hurry to the rendezvous point.

[00:51] ---

She said the L.G.D. will make sure it's safe there.

[02:34] ---

Misha?

[02:38] ---

So you were planning to hand me over to the L.G.D. from the very beginning?

[02:42] ---

Oh, no, it's just that the L.G.D. asked us to take you into protective custody. It's not...

[02:54] ---

I'm such an idiot.

[02:57] ---

I almost believed you.

[03:00] ---

I really want to help you!

[03:04] ---

And I'm going to negotiate with
the L.G.D. to let Rhodes Island

[03:08] ---

protect you and the other Infected!

[03:10] ---

There's no way they'll agree to that.

[03:14] ---

If you were here to take me in,

[03:17] ---

you could've just said so
instead of lying to me.

[03:21] ---

That's not it! We aren't trying
to capture you! Though...

[03:27] ---

Sorry. I guess that doesn't
really make a difference to you.

[03:34] ---

But you can't outrun them
for too much longer, can you?

[03:37] ---

Given the circumstances,

[03:39] ---

I think you'd be better off accepting
the L.G.D.'s protection for now.

[03:45] ---

Put your faith in Amiya.

[03:49] ---

Hello!

[03:53] ---

I missed you guys so much!

[03:59] ---

Exusiai!

[04:00] ---

Hey there, Amiya!

[04:02] ---

I gotcha, didn't I?

[04:04] ---

Yes, you really did!

[04:05] ---

Yeah!

[04:07] ---

What are you doing here? Don't you have work to do at Penguin Logistics?

[04:12] ---

Hey.

[04:13] ---

Well, yeah, but I think things are about to get pretty hectic.

[04:17] ---

Not sure why, but lots of menacing-looking men are zoning in on this location.

[04:21] ---

Huh?!

[04:22] ---

Every route out of the slums is swarming with hostiles.

[04:27] ---

Hostiles?

[04:29] ---

Probably the Reunion fighters and Infected hiding in the slums.

[04:35] ---

It wouldn't be all that strange for the slum dwellers

[04:38] ---

to take Reunion's side when they've been oppressed for so long.

[04:42] ---

Whatever the case, we have to get out of here and get Misha to safety.

[04:52] ---

Watch out!

[04:54] ---

Those are Arts!

[04:58] ---

They brought Casters with them, huh?

[05:02] ---

Take care of the Doctor and Misha!

[05:04] ---

Okay!

[05:06] ---

Getting in on the action, huh?

[05:12] ---

So that's Reunion?

[05:14] ---

Out of my way.

[05:17] ---

This way!

[05:19] ---

After her!

[05:22] ---

Reunion's after Misha, too?

[05:30] ---

Misha!

[05:33] ---

I won't let you.

[05:47] ---

Okay. Got 'em all.

[05:50] ---

Oh, man! Beautifully done! Good work.

[05:55] ---

You should be helping out, too.

[06:05] ---

Are you hurt?

[06:09] ---

Are you okay, Misha?

[06:15] ---

I'm fine.

[06:17] ---

What was that about?

It's like they were waiting for us.

[06:21] ---

Hey, looks like we've got more company.

[06:25] ---

That was fast.

[06:26] ---

What do we do, little bunny?

[06:31] ---

I want to avoid fighting if possible.

[06:34] ---

But how do we find a safe route out?

[06:38] ---

All righty! At times like this,
you can count on me!

[06:41] ---

I know a secret way out that
the enemies will never suspect.

[06:44] ---

Really?!

[06:45] ---

Yup. Though I'll have
to check if it's safe first.

[06:50] ---

For now, head on over there.

[06:54] ---

Okay!

[06:55] ---

All right, see you in a bit.

[06:58] ---

Be careful!

[07:01] ---

Let's go, everyone.

[07:35] ---

Misha?

[07:37] ---

Take my hand.

[07:41] ---

Thanks.

[07:43] ---

We're almost at the place
Exusiai told us about.

[07:47] ---

Misha, can you walk that far?

[07:50] ---

Yeah.

[07:52] ---

Let's go.

[08:25] ---

Stand back.

[08:33] ---

Huh?!

[08:37] ---

You took your time.

[08:39] ---

Texas!

[08:43] ---

Want some?

[08:44] ---

Thanks, but no.

[08:46] ---

All right, then.

[08:47] ---

What happened here?

[08:48] ---

We had guests.

[08:50] ---

But why are you here?

[08:53] ---

Exusiai called me.

[08:55] ---

Wow, guess she can be pretty

thoughtful, every now and then.

[09:01] ---

It seems these Reunion guys have a lot of reinforcements at their disposal.

[09:06] ---

They were still underground not long ago, but they're out in the open in large groups now.

[09:11] ---

I knew it. Reunion is using the slums to build their influence inside Lungmen.

[09:18] ---

Also...

[09:20] ---

They might be after Misha.

[09:24] ---

Me? Why?

[09:26] ---

We don't know why either.

[09:29] ---

It's probably something that only Lungmen and Reunion know about.

[09:34] ---

Well, we just have to go give our captain's cheek a little poke later to find out.

[09:42] ---

Exusiai's made sure the route is secure.

[09:46] ---

Let's go.

[09:57] ---

Everyone, find cover!

[09:59] ---

Doctor!

[10:00] ---

Over here!

[10:04] ---

They've got us pinned down.

[10:05] ---

I don't like it when they get the jump on us.

[10:18] ---

Where is... everyone?

[10:30] ---

There you are.

[10:53] ---

Misha.

[11:04] ---

That voice...

[11:25] ---

Fall back!

[11:27] ---

This way.

[11:32] ---

Wait!

[11:34] ---

You're just gonna let them go?

[11:36] ---

Of course not.

[11:37] ---

This day has finally come.

[11:50] ---

Hey, is there a way out up there?

[11:53] ---

We can't let them catch up to us.

[11:55] ---

"Do whatever you need to do
to get to your destination."

[12:01] ---

That's one of Penguin Logistics' mottos.

[12:03] ---

Like... *anything*?

[12:16] ---

Hey!

[12:18] ---

This way! This way!

[12:19] ---

Hey!

[12:21] ---

Guys, we're gonna jump from here!

[12:24] ---

Jump?

[12:26] ---

U-Um... Surely you don't mean...

[12:30] ---

jumping over there?

[12:34] ---

Yeah! Bingo!

[12:38] ---

There's no way anybody
would expect this, right?

[12:41] ---

It's downright perfect, isn't it?

[12:44] ---

They're here!

[12:45] ---

Come on now. How is any of this perfect?

[12:48] ---

Well, I wasn't expecting this.

[12:52] ---

Texas, how come you
didn't take them all out?

[12:55] ---

You didn't ask me to go that far.

[12:59] ---

All right, in that case,
guess we've got no other choice!

[13:07] ---

She jumped it...

[13:08] ---

Hurry, all of you!

[13:12] ---

For real?

[13:15] ---

I'll hold the enemies here! Go on ahead!

[13:18] ---

Jeez!

[13:20] ---

Roger!

[13:24] ---

Doctor, go on ahead, please!

[13:29] ---

Misha!

[13:30] ---

Doctor, hold on tight, 'kay?

[13:41] ---

You aren't going anywhere!

[14:03] ---

Damn you.

[14:09] ---

Sorry, but this route is just for us!

[14:16] ---

Misha...

[14:29] ---

We're almost at the rendezvous point
where Officer Ch'en is waiting for us.

[14:33] ---

What a journey this has been.

[14:41] ---

Misha?!

[14:43] ---

She looks pale.

[14:48] ---

I'm just... feeling a little dizzy.

[14:54] ---

It's okay.

[14:57] ---

Let's take a break.

[14:59] ---

Huh? You're kidding me!

We're almost at our destination!

[15:13] ---

I want to ask you something.

[15:16] ---

What is it?

[15:18] ---

What is Reunion?

[15:21] ---

They're a group of Infected.

[15:25] ---

Two groups of Infected
are fighting each other?

[15:29] ---

Why?

[15:32] ---

Because the paths we chose are different.

[15:35] ---

How?

[15:36] ---

Reunion claims they're creating
a place the Infected can call home.

[15:42] ---

But that also means they'll kill all non-Infected,
and any who oppose their ideals.

[15:51] ---

But Rhodes Island is seeking a way for
the Infected and non-Infected to coexist.

[15:59] ---

That's what you're doing?

[16:01] ---

Yes.

[16:03] ---

As we have both chosen different paths
for ourselves, conflict is unavoidable.

[16:09] ---

As pathetic as that sounds.

[16:13] ---

I... I don't know what happened.

[16:18] ---

All of a sudden, it went crazy on the streets
of Chernobog, like a war had broken out.

[16:24] ---

I was so scared.

I didn't know what was going on.

[16:30] ---

All I could do was run.

[16:36] ---

It was Reunion who attacked Chernobog.

[16:41] ---

I see...

[16:42] ---

Misha, how long have you been here?

[16:46] ---

About a week, maybe.

[16:49] ---

A week?

[16:54] ---

After I got to Lungmen, I found out
this was growing. And then...

[17:00] ---

Misha! Hang in there!

[17:04] ---

Oripathy symptoms...

[17:06] ---

So soon?

[17:07] ---

There's both acute and chronic Oripathy.

[17:26] ---

This is only an emergency treatment.

[17:29] ---

If we don't get you thorough
treatment as soon as possible...

[17:34] ---

Amiya...

[17:36] ---

Misha, we'll ask Lungmen to let us take you
back to Rhodes Island for treatment.

[17:50] ---

Anyway, let's hurry.

[18:01] ---

So cramped...

[18:02] ---

What am I supposed to do?

[18:04] ---

This is the shortest route!

[18:07] ---

Hey, look, everyone! Once we're
through here, we're at our destination!

[18:11] ---

Get bent!

[18:12] ---

This is our turf!

[18:14] ---

Leave now!

[18:15] ---

Stop this! We're all Infected here!

We don't want to fight!

[18:20] ---

You should come with us!

[18:22] ---

They destroyed our homes!

[18:25] ---

Wake up already!

[18:26] ---

Come with us and stand up for the Infected!

[18:30] ---

What are you talking about?

Give us back our homes!

[18:36] ---

What should we do, Amiya?

[18:40] ---

Let's take this chance to slip
past them and out of the slums!

[18:44] ---

Get out of the way!

[18:47] ---

Piss off!

[18:57] ---

Go, Amiya.

[19:00] ---

I'm okay.

[19:05] ---

I'll be quick.

[19:09] ---

Yeah.

[19:11] ---

Doctor, please take care of Misha.

[19:14] ---

Sure.

[19:16] ---

I knew I made the right
choice coming with you.

[19:20] ---

All right! Let's teach
these bastards a lesson!

[19:23] ---

Aw, dang. So it's come to this, huh?

[19:27] ---

You knew it would, didn't you?

[19:29] ---

Guess so.

[19:42] ---

It's time you settled down!

[19:48] ---

All right, there we go!

[20:08] ---

It's dangerous here.

[20:09] ---

Hurry up and leave this place.

[20:12] ---

Leave?

[20:16] ---

Where are we supposed to go?

[20:20] ---

This... This is our home.

[20:24] ---

Even if they tear down the whole place,
we have nowhere else to go.

[20:35] ---

I'm sorry.

[20:43] ---

Those Reunion punks. They dare call
themselves the "saviors" of the Infected?

[20:48] ---

Bunch of liars.

[20:50] ---

Even so, there are those who buy their story.

[20:55] ---

Really makes me wonder why.

[20:58] ---

And they don't buy Rhodes Island's at all.

[21:03] ---

Reunion makes it feel like all the
Infected's dreams could actually come true.

[21:12] ---

If they can look away from the harsh reality
for even a moment and be saved from it,

[21:18] ---

it doesn't matter if it's all a fantasy.

[21:21] ---

The harsher the reality, the more
they want something to hold onto.

[21:25] ---

But Rhodes Island will never lie about
being able to do something they can't.

[21:31] ---

The Infected are trapped in their fantasies.

[21:34] ---

There's no way they'd believe a little bunny
girl who can't flatter them, or tell them lies.

[21:48] ---

I believe her.

[21:53] ---

I believe Amiya.

[21:58] ---

Misha...

[22:02] ---

Thank you.

Revision #1

Created 2024-04-15 17:57:31 UTC by whimsee

Updated 2024-04-15 17:57:31 UTC by whimsee